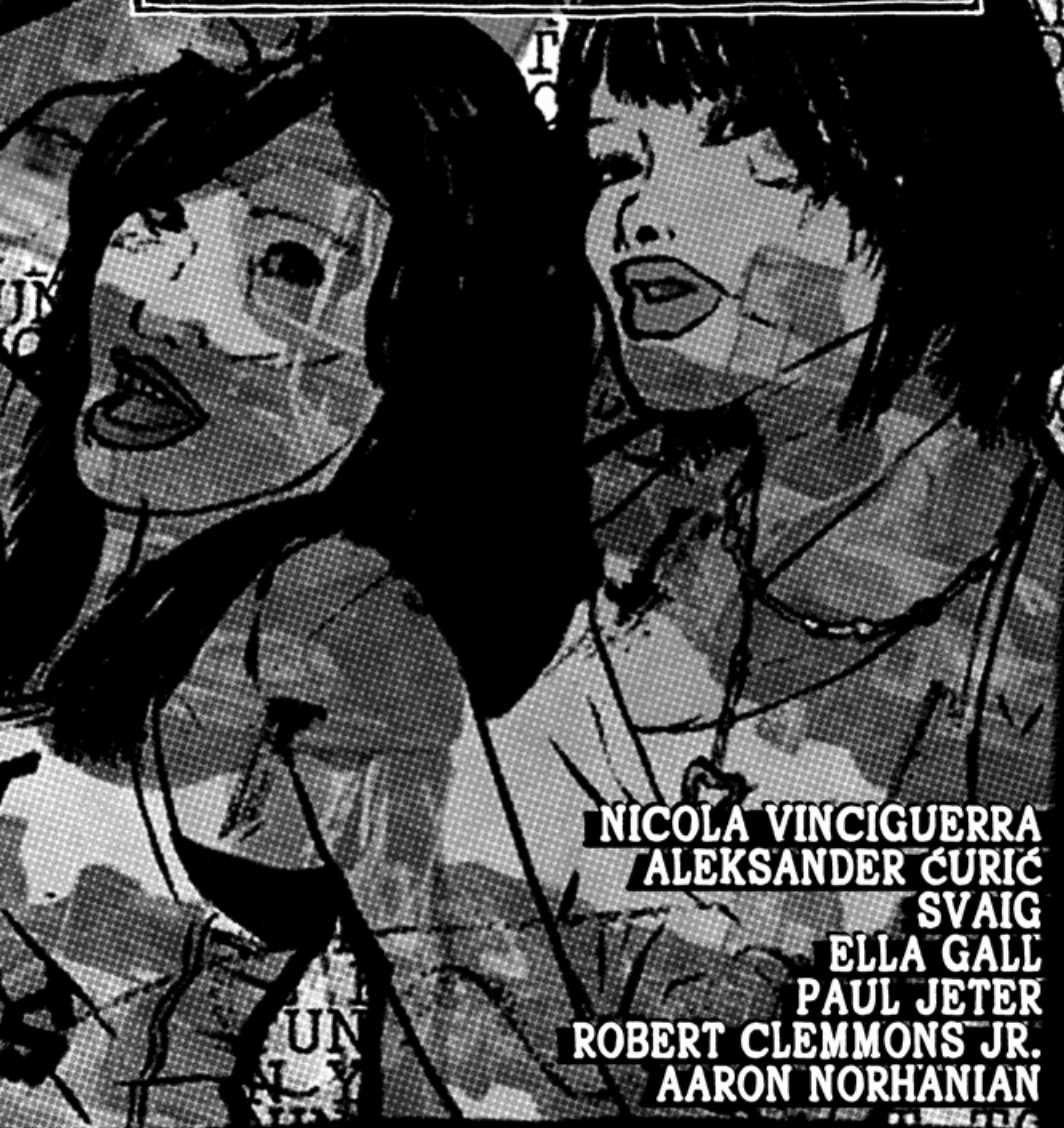


STRIPNJAK

zine #1 proljeće 2015. stripovi iz perversne svakodnevice



NICOLA VINCIGUERRA

ALEKSANDER ĆURIĆ

SVAIG

ELLA GALL

PAUL JETER

ROBERT CLEMMONS JR.

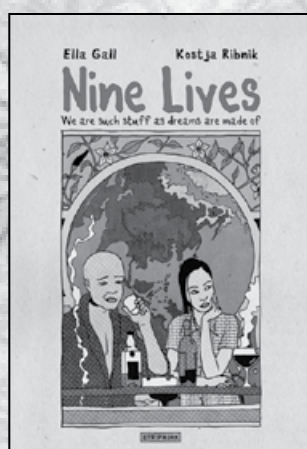
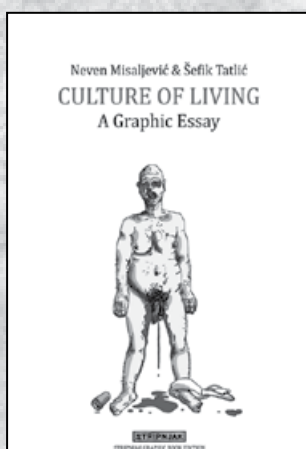
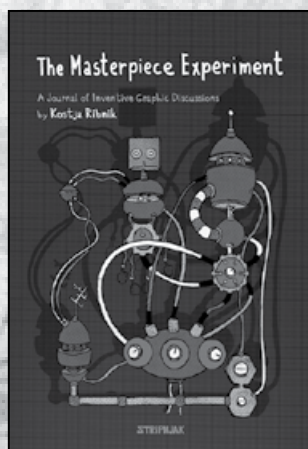
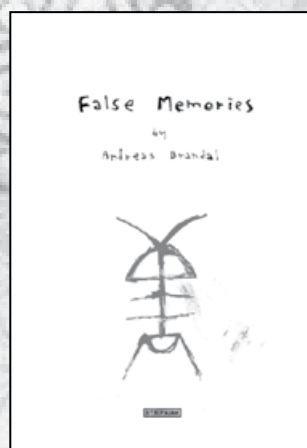
AARON NORHANIAN

...PEOPLE WANT TO FUCK AN
...PEOPLE WANT TO FUCK AN

STRIPNJAK

GRAPHICS & COMICS OF OUR DAILY SURROUNDINGS AND OTHER GENERAL PERVERSIONS

STRIPNJAK COMICS - DIGITALNA I PRINT IZDANJA
STRIP ALBUMI, MINI STRIPOVI, STRIPE ZVUKAN



STRIPOVI IZ PERVERZNE SVAKODNEVICE
www.stripnjak.com



Stripnjak Comics
Stripnjak Zine #1
Sarajevo, Proljeće 2015.
Besplatno digitalno izdanje

Urednik broja, tekstovi, dizajn,
ovaj font i dio prijevoda:
Kostja Ribnik
www.kost.jaribnik.com

Prijevod i lokalizacija:
Maja & Svaig (Škura smrt)
Filip Andronik (Q44)

Naslovnica:
Nicola Vinciguerra
"Young People"

STRIPNJAK

Stripovi iz perverzne svakodnevice
www.stripnjak.com



Kako je bučna Venecija...

2

Nicola Vinciguerra
HANATARASH



3

Šta je to Stripnjak i kakvi su ovo stripovi?

10

Aleksander Ćuric
SEI LA MIA VITA



11

Svaig
RAZGOVOR



18

Ella Gall
GROMADE



26

Potaracajte pantagane!

28

Paul Jeter
ŠKURA SMRT



29

Robert Clemmons jr.
O JEDNOJ ČARAPI



34

Aaron Norhanian
Q44



36



Nicola Vinciguerra: HANATARASH – strip SATARAS!

Strip koji slijedi je svojevrsna Nikolina posveta japanskom noise bendu Hanatarash poznatom po prejebenim nastupima, uglavnom frontmena Yamantaka Eyea puput uleta buldozerom u dvoranu rušeci zidove, samoozljeđivanje fleksericom i klanje životinja na stejdžu, uključujući ostale pikantne pizdarije koje su upotpunjavale njihove koncerte.

Vecina teksta (originalno na engleskom), osim nekoliko Nikolinih budaleština u stripu je ili iz naziva Hanatarashovih kompozicija ili popratnih tekstova s omota njihovih ploča. Trudio sam se da prevedem što se moglo prevesti, čisto da vidim kako sve zvuči u prijevodu i – iskreno, zvuči bezvezno savršeno, kako sam i očekivao. Ostale riječi, koje još manje imaju smisla, tu su samo da vas zbune. Najbolje je zato da sljedeći strip jednostavno preskočite, a i da vam odmah odam šta bude na kraju – Zemlja eksplodira i šeraf završi u glaviću. Ubica je batlerov penis!



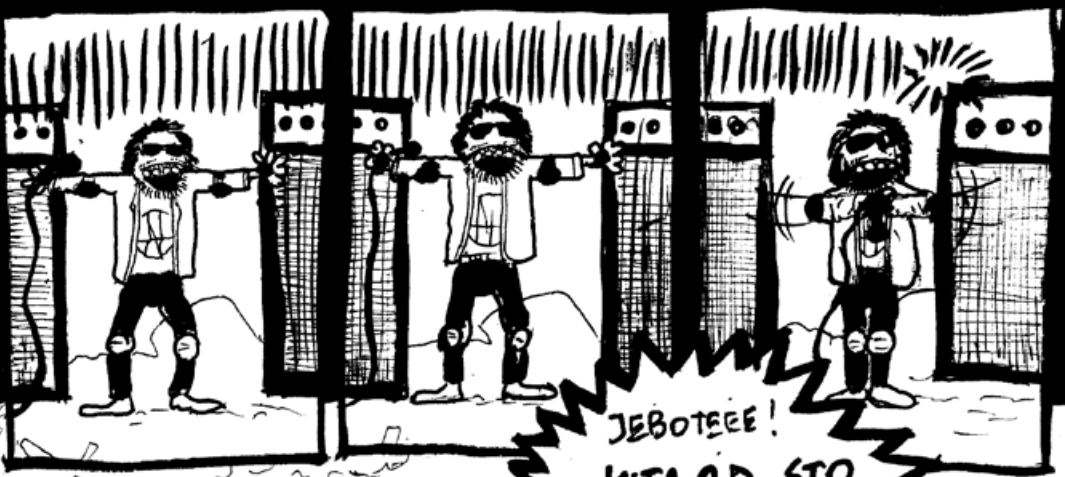
Originalna slika s naslovnice ovoga broja, oštećena dok je putovala poštom iz Italije u Japan. Tehnika: tuš (i naknadno sperma), 29 x 21 cm. Na prodaju je s popustom zbog oštećenja (ne spermom već zato što je malo poderan čošak). Možete kontaktirati Nikolu aka Tisbora putem njegove Tumblr stranice:

<http://tisbor.tumblr.com/>

NICOLA VINCIGUERRA







JEBOTEE!
KITA OD STO
TONA!



KITA.

TONK

MA CRKNITE NOIZERI!
JEBO WHITEHOUSE.
GLUPI N.W.W. ŠUPKE C93.
USRANI PTY. ONO GOVNO COIL.
MAMICU VAN NABIJEHO.
MI VOLIMO BUČNE KASETE.
DO ZUBA NAORUŽANE BUKAČE!
ZGRABI TAJ STROJ...

PA NEK' MALO ŠLJAKAJU NA ZVUKU.
NEK' ŠLJAKAJU ZA BAT A NE LJUBAV!!
MA SVIJET JE PREPUN TRULIH PENISA
I ZAŠEFAFLJENIH GLAVICA.

HANATARASHI
1983-FOREVER

TIS BOR
2010

Nicola Vinciguerra **LUXUS** knjiga ilustracija na **Black Blood Press**
<https://narcolepsiahn.wordpress.com/black-blood-press-2/>



BLACK BLOOD PRESS edicija **Harsh Noise** lejlba **NARCOLEPSIA** (Portugal)

**KASETE FANZINI
 BUKA!!!**

ROMAIN PERROT - ANDY KRUPINSKI
 MANUEL PEREIRA - LUKE TANDY
 THOMAS STETSON - KEVIN MCLENEY
 i mnogi drugi...

INFUNDIBULUM PRODUCTIONS™ DOT PRESENTS
ZASAVJE NOISEFEST INTERNATIONAL
5. 6. - 6. 6. 2015
 2 DAY FESTIVAL OF EXPERIMENTAL SOUND AND NOISE

HIROSHI HASEGAWA (ASTRO), JP / LÄERM, IT
 DRY GREED, UK / SBAR X APHRA TESLA, SLO
 ANALOG SUICIDE, TR / NAVA SPATIALA, RO
 SIST EN 343, SLO / DONA FERENTES, IT
 BONAK-47, IT-SLO / MIMI KAWOUI, FR
 PASCAL CRETAIN, GR / CON-DOM, UK
 MELEBE MISANTHROP, CH / BRUT, UK
 THE B. BEES, SLO / KOMPRIPIOTH, IT
 OLGA SZYMULA X GRAVHUND, DK
 SPOLORM, DK / FCKN BSTRDS, NL
 WHITE VOGUE, IT / VISCERE, FR
 THEREMIDI ORCHESTRA, SLO

* MORE ...

VASHAVA RUDNIKA TRBOVLJE / TRBOVLJE, SLOVENIA
 START: 19:00 till morning hours
 more : zncf.org
 tickets : un-parole.com

HELLO CHERRY
 HELLY CHERRY - WEB FANZIN
 (SVAKO)DNEVNA DOZA BUKE, TEKSTA I SLIKE

www.hellycherry.com

HUMAN CROSS IS A INDEPENDENT DIY
 NON-PROFIT RECORD LABEL, THAT EXISTS
 SINCE 2001. AFTER A LONG BREAK AGAIN
 ACTIVATE 2010. HUMAN CROSS RECORDS
 IS PRODUCT OF NEUE-URFORM (ART SQUAD
 FOR AUDIO/VISUAL MEDIA) AND SUPPORT
 BANDS/PROJECTS WHO EXPERIMENT WITH
 CONCEPTUAL SOUND SUCH AS INDUSTRIAL,
 DARK AMBIENT, NOISE, DRONE, HNW...

Product of
HUMAN CROSS
[HTTP://WWW.HUMAN-CROSS-RECORDS.CO.NR](http://www.human-cross-records.co.nr)



BUČNI STRIPOVI



Maja & Svaig
Sexualni odgoj
 + cdr soundtrack



Maja & Svaig
Pograde
 + cdr soundtrack

<http://bucnistripovi.bandcamp.com>

Šta je to Stripnjak i kakvi su ovo stripovi?

Godinama prije Stripnjak projekta, Ella, Andreas i Smrznik vodili su Zvukovinu, mali record lejbl za noise, industrial i slične stvari. Izbacili su oko 80 diskova i kaseti u limitiranim tirazima (20-90) koji su sada autofstok ali ima dosta toga onlajn i po nekim tamo distrovima. Većinu izdanja fanovi su registrirali svakako i na Discogs.

STRIPNJAK

No, nekako u jednom trenutku Zvukovina ekipa je skontala da dijeli strast i za stripove pa se ubrzo stvorila ideja za neki pod-lejbl za te komik stvari i tako se rodio Stripnjak. Zvukovina je tada malo otišla u hibernaciju a Stripnjak je pljunuo svoje prvo čeljade "Culture of Living", ilustrirani kolturnopolitički prejebeni esej popraćen s gomilom crteža golih, raspadnutih zombija na ulicama Sarajeva.

Ubrzo se Stripnjak otisnuo dičnije u avanture te sada postoji nekoliko različitih edicija, a jedna od njih je i ovaj zin.

Inače, ideju i želju da napravim neki grafik zin imam još otkako sam upoznao druga Nikolu u Veneciji i vidio njegove grafike i stripove. Kasnije sam preko divnog Narcoplepsia zina otkrio da se dosta likova s noise scene bavi i tim nekim stripom, grafikom i vizualnim keosom, koji nije striktno povezan s njihovim muzičkim radom ali često zapravo i jeste :)

Stoga, u narednim Stripnjacima upoznavat ćemo vas sa ostalim noise-striparima ali i drugim autorima, a za sada uživajte u sljedećem bloku, gdje imamo STRIP-PREMIJERE troje domaćih autora.

Nakon toga slijedi blok s tri stripa meni novo-otkrivenih američkih autora i nešto više o njima.



"SEI LA MIA VITA" je nova strip-pripovijetka Aleksandra Čurića iz Srbije. Čurića odavno poznajem preko industrial scene i neke njegove stvari su se našle na disk-kompilacijama spomenutog Zvukovina lejbla. Osim njegovog industrial-electronic projekta "SLKOIL" Čurić se bavi i nečim što zove "Spatial strip", stripovima/installacijama u prostoru, a Stripnjak Comics je nedavno objavio i njegovu knjižicu "Seed Unknown" na Minicomics ediciji.

<http://spatial-strip.puzl.com>
<http://oilmusic.co.nr>

Strip "RAZGOVOR" potpisuje Svaig koji inače s Majom Karačić vodi fenomenalan projekt BUČNI STRIPOVI, spoj audija i stripa uglavnom uvezanog preko njihovog noise rock benda "Bustri". Svaig i Maja su također i voditelji radio programa "Bučni stripovi" na KLFM (utorkom od 18h) i voditelji su radionica stripova u splitskoj Info zoni. S Majom, Svaig je autor i strip albuma: "Corpseman čovjek/leš" (Mentor), "Nevidljive priče" (MUOSID) te stripovi sa soundtrackom "Seksualni odgoj" i "Pogrdi" (Bučni stripovi).



<http://klfm.org/category/emisije/bucni-stripovi/>
<http://bucnistrisipovi.bandcamp.com/>



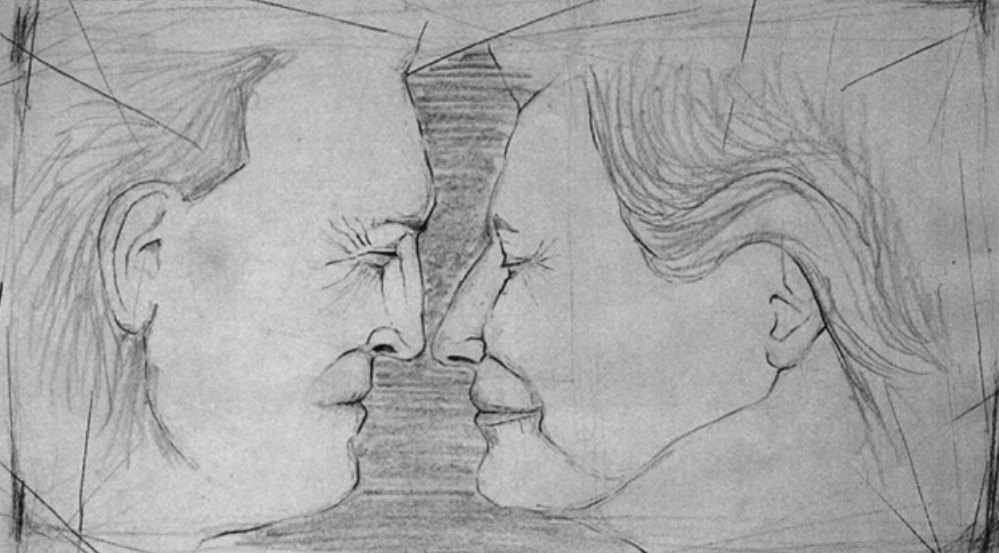
Na kraju ovoga bloka je dvostranični strip "GROMADE" autorice Elle Gall iz Sarajeva s kojom sam napravio gomilu stripova. Ovdje po prvi put vidimo i njene crteže.

<http://ellagall.blogspot.com/>

Ustripnjajte se ugodno i uživajte u nastavku.

SEI LA MIA VITA

Aleksander Ćurić



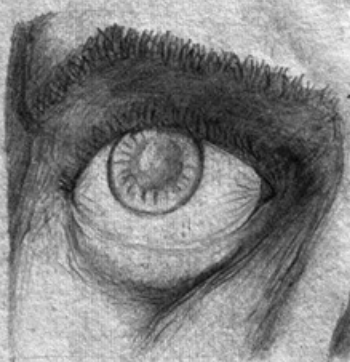
On je proveo par godina u Italiji... Studirao je kontrabas. Par godina u takvoj kulturi su mu omogućile da nadgradi neki zanimljiv šmek zbog koga su devojke trčale za njim. Devojke kao ja. Umeo je da izbacuje neke fraze kada bi mi se obraćao kao što su Passerotto mio ili Ti amo. Nisam ga razumela ali zvučalo je nekako posebno. Meni makar... Jako posebno.



aleksandercuric (c) 2015

A nije sve bilo idealno u mom životu. Bilo je crnih trenutaka kao ra čudna bolest koju su u to vreme nazivali neizlečivom. Mislila sam da će me napustiti jer sam i sama sebi bila ružna i teška u toj godini ali ne... Ostao je kraj mene. Bio tu pored kad mi zatreba. Odlazio kada sam želela da budem sama ali vratio bi se opet. Nije ga bilo stid zbog takve odanosti.

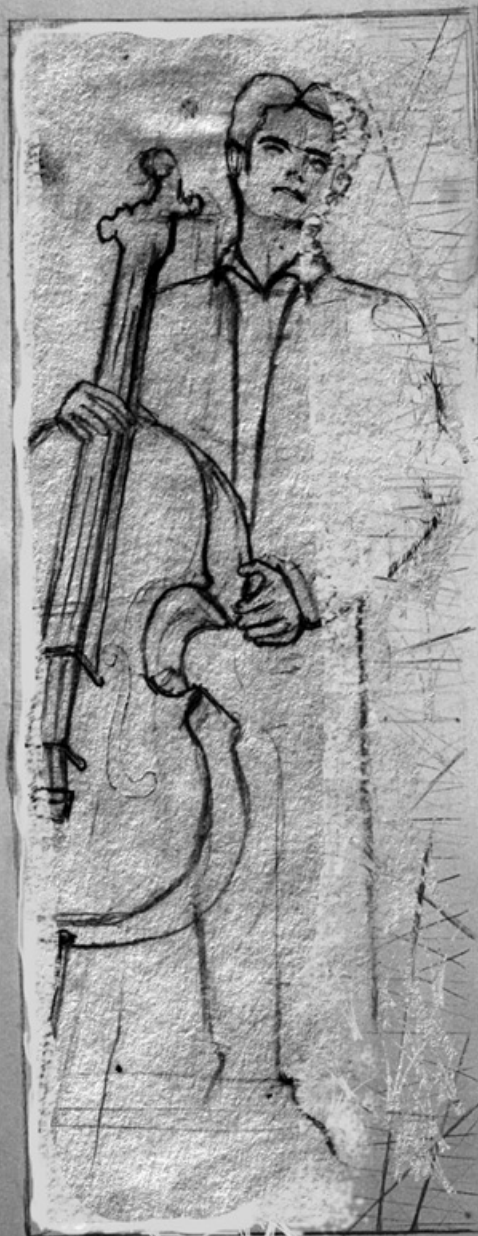
I to je prošlo a on je ostao narednih 40 godina.



Sećam se kao juče... Umeo je da kaže **Sei la mia vita** - ti si moj život. Po nekad i danas to čujem od njega.

Danas je slično. Često govori: **Hai dato un senso alla mia vita.** Nisam sigurna šta znači ali ima neke veze sa smislom njegovog života koji sam ja.

Eto, znam ovu rečenicu napamet ali ne znam šta tačno znači. Ne želim da mi prevede. Ovako je mnogo lepše.



Paradoks i osnovna nesreća njegovog sna, njegove velike životne ambicije bio je da dostigne besmrtnost. Želeo je da bude veliko ime na svom instrumentu.

Radio je puno da bi to dobio i uspeo je u životu. U velikoj meri se može reći da je ostvario sebe. Na čudan način, ali zabavljačka industrija nas je oduvek pratila.

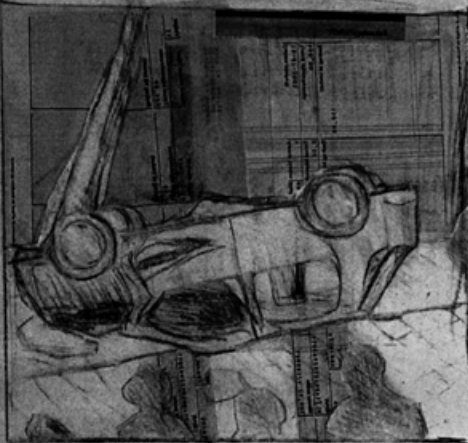
Zbog njegove ambicije na prvom mestu.

Ali eto... Besmrtnost koju smo zajedno postigli i nije tako idealna. Uslovljena je ekonomskim prilikama i neprilikama.

Ali opet treba biti zahvalan na svemu. Nije mala stvar biti večno pored ljubavi svog života.

Ili se mi makar nadamo da ćemo biti večno. Vremena koja dolaze niko ne može sa sigurnošću da predvidi. Čak ni ovi oficijalni koji tvrde da mogu... Ali...

Ma, nema veze. Ne želim da razmišljam negativno.



Crni leptir ipak kvari sećanja. On je sloboda. Samo što... Čini se da previše slobode može da ubije.

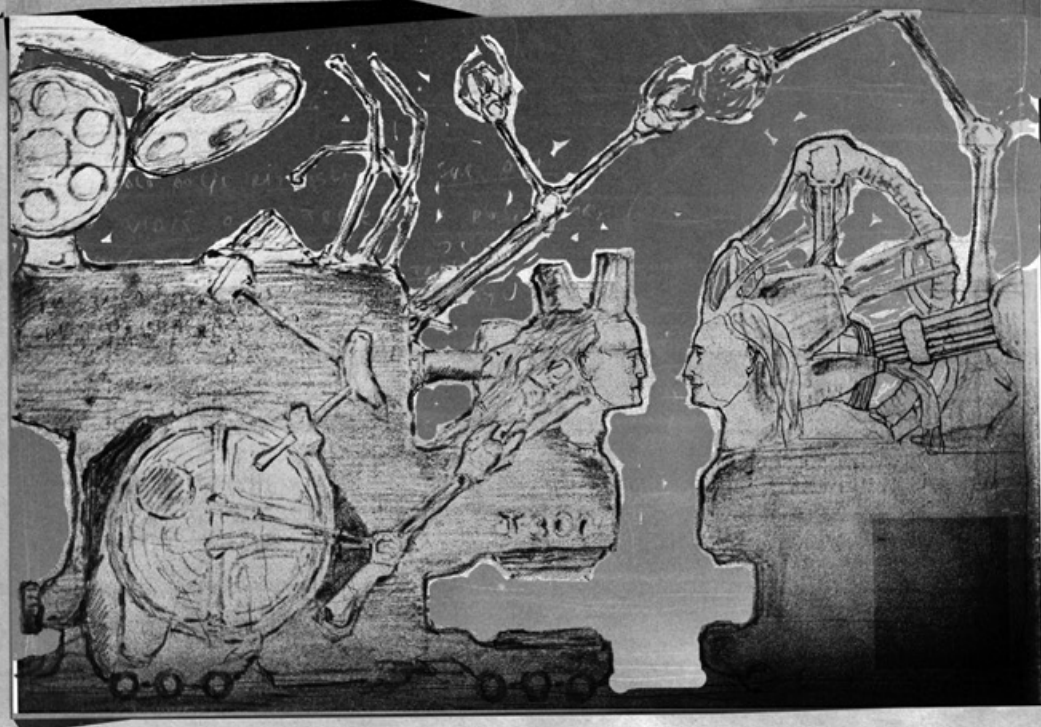
Po nekad se čudim kako ljudi olako shvataju to što voze takvo teško oružije kao što je auto. Jedan pokret ruke viška; grč... Suvišna misao ili suvišna potreba. Alkohol. Možda upravo potreba za slobodom u situacijama gde je pametnije makar malo oduzeti sebi slobodu.

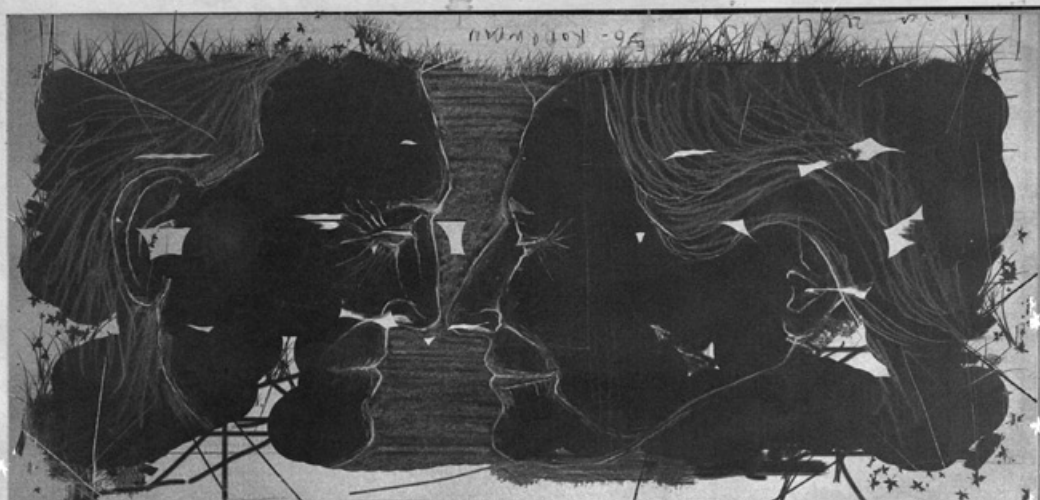
Takva čudna kombinacija, izražena u pogrešnom trenutku ima snagu da ti potpuno preokrene život.





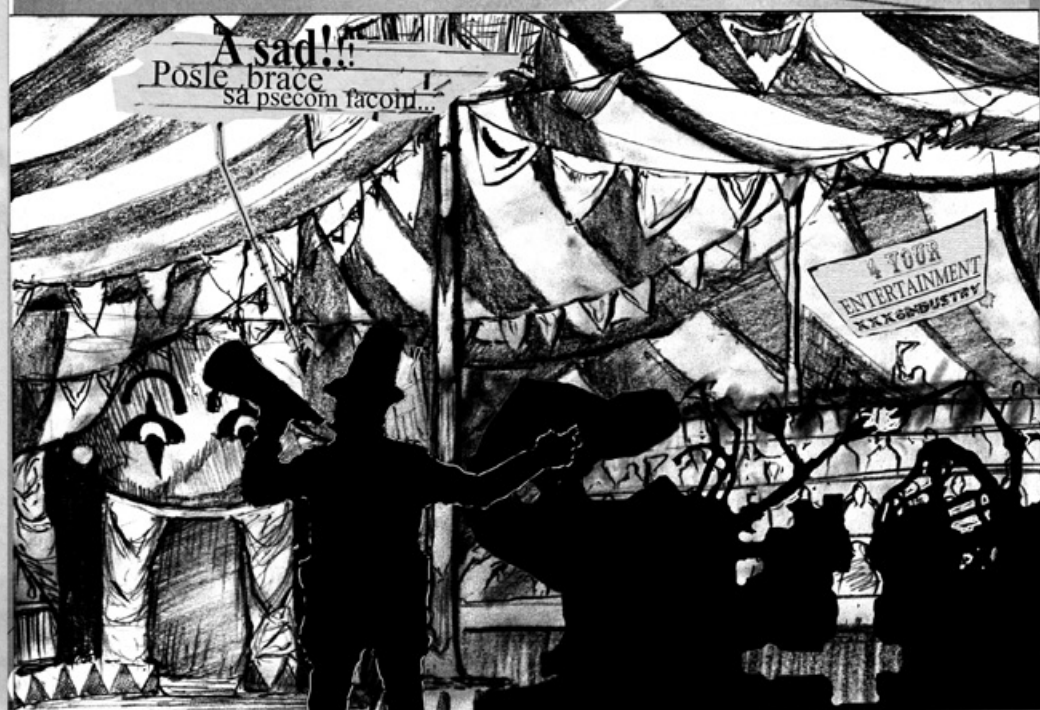
Biologija čoveka. Krv, vene, nervi, hemija, kiselina... **Moždani procesi.** Kratkoročna memorija. Dugoročna memorija. Istini na volju, svest je najveća misterija. Ali osim nje, po načinu funkcionisanja čovek se i ne razlikuje mnogo od svoje veš mašine. Ili bilo koje druge mašine! Creva, voda, energija... Opet hemija. Ali da ne omalovažavam "svoje" previše, ipak biologija čoveka je vrlo adaptivna. Spremna na svaku promenu samo da preživi. Samo da ostvari tu čudnu zamisao o nužnosti svog postojanja.





Ti si sada atrakcija. Dobrovoljno si se predao u ruke onih koji imaju najviše interesa da te održe u životu. Zabavljačka industrija je spremna na sve što im donosi pare, to svi znamo.

Ali sećanja... Sećanja ne može niko da nam oduzme. Ona se probijaju uprkos omalovažavajućoj oštini gromkog aplauza.



RAZGOVOR

SVAKO
2015







NIŠTA NEMA OD LUPANJA
GLAVE O ZID.

NE SLUŠAŠ ME.

TKO GOVORI O "LUPANJU
GLAVE O ZID"?! STALNOM
KONTRIRANJU? NE ŽELIM
NIŠTA, NE ZANIMA ME.
NEMAM VJERE U OVO
SRANJE KOJE NAZIVAMO:
DRUŠTVO.



U ŠTO ONDA
IMAŠ VJERE?



U OVO OVDJE SADA.
U ŠUM VALOVA I OVO
ISPRED NAS. U OVAJ
RAZGOVOR.

ZNAM DA JE TO ZA
Ovakvo društvo GOLI
KURAC, ALI MENI OVO
PUNO VIŠE ZNAČI OD
ZARADIVANJA NOVCA I
POSLOVNE / USRANE / KARIJERNE
AMBICIJE.



OK, ALI S TIM ŠTO
SI NABROJAO MOŽEŠ
NEŠTO NAPRAVITI,
POSTIĆI.

MOŽEŠ POSTIĆI
SAMO U TOJ
DOMENI; PARE I
KARIJERA.

ALI S TIM MOŽEŠ
KUPIT VRIJEME,
SAGRADIT SI SLOBODU.

SLOBODU? PA BAŠ
TAD KUPUJEŠ OKOVE.
TO KUPUJE TEBE I
STALNO ĆEŠ HTJETI
JOŠ!

AHM!
IZVINITE...









PETAR SE KASNIJE
VRATIO. USPIO JE
OTKLJUČATI VALENTINI
AUTO. POPIO JE
SVOJE PIVO. NASTAVILI
SMO RAZGOVOR I
NAKON TOGA JE
SVATKO POSAO
SVOJIM PUTEM.



ON I VALENTINA
SU SE NASTAVILI
DRUŽIT... SVE
ČEŠĆE I ČEŠĆE.



PROŠLO JE NEKO
VRIJEME I ONI SU
SE DOSTA OTUĐILI
OD DRUGIH... OD
SVIJETA... OD MENE.
POSTALI SU ČUJNI.



SVE SAM GA
MANJE VIĐAO I
VIŠE MI SE
NIJE JAVLJAO.
NIJE NIKOME.

LJUDI SU IH POČELI
VIĐATI NA ČUĐNIM
MJESTIMA.



A TADA... SU NAPRAVILI
NEŠTO JAKO BIZARNO...
MORBIDNO.

ZNATE LI ŠTO SU
NAPRAVILI?

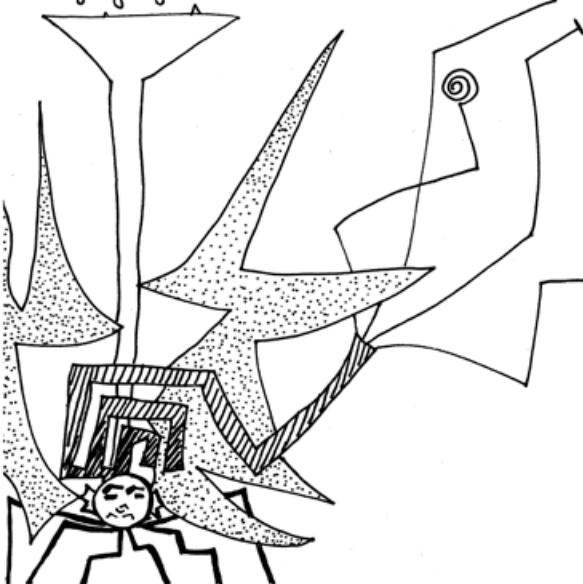
ZNATE LI ŠTO
IM SE DOGODILO?

ZNATE LI ŠTO
SU UČINILI?

(KOJE JE BENO SRANJE...)

GROMADE

ELLA GALL



Rekli su ti da uzmeš
ODREĐENI OBLIK



Da ODABEREŠ frekvenciju
i u nju se ZAKLJUČAŠ.
Ili te NEĆE BITI ovdje.

I uzela si NEKI OBLIK



Koliko procenata tebe je
ličilo na tebe, a koliko
procenata sebe nisi *kvizila*?

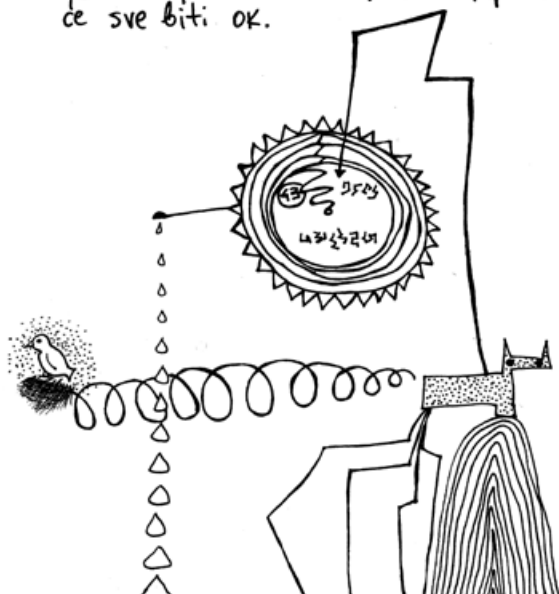




A jesi li od drugih tražila
da se predstave tebi i definišu se?
I jesi li se snеbivalа od
njihovih DEFINICIJA?

ŠTAGOD...

Jednom će jedna mačka da predne
i jedna ptica će se moditi, pa
će sve biti OK.



Potaracajte pantagane!

U sljedećem bloku predstavljamo tri divna stripčića koja nam dolaze iz SAD. U dogovoru s autorima su prevedeni i adaptirani, a dva od njih prilagođena duhu pojedinih lokalnih govora koji su unijeli dozu specifične prisnosti i simpatičnosti.



Ti stripovi su jednostavno imali atmosferu i spiku s odlično opravdanom prilikom da se adaptiraju s lokalizmima. Odmah su mi pali na pamet kolege Maja & Svaig i Filip Andronik, svo troje strip crtači/storiteleri sa smislom za humor i ironiju koja se tako prejebeno prirodno uklopila u strukturu originalnih priča, ritmiku i senzibilitet.

Maja & Svaig i njihova "splitska" adaptacija je divno popratila pomorsku priču "Škura smrt" a strip "Q44" je pročarsijizirao Filip, inače na domaćoj sceni poznatiji kao autor serijala "Amnezija - superjunak s problemom sa pamćenjem". Filip je također i stand up komičar čije fore se često dotiču tema bakica u sarajevskom javnom prijevozu, pa je tako strip o jednoj pričajivoj teti iz nekog njujorskog busa dobio svoje novo šaljivo ruho.

I naposljetku, svi strani autori su upisali/letterovali prevedeni tekst sopstvenim rukama da bude doslijedno originalnim verzijama, te time doprinjeli specifičnom interaktivnom stvaranju ovoga zina.

Hvala cijeloj ekipi na ekstra druženju!

And thank you Nicola, Paul, Robert and Aaron for fucking awesome comics!

K.R.



Paul Jeter
Škura smrt

Naslov originala: The Black Death
Preveli: Maja & Svaig

Paul Jeter je umjetnik iz New Yorka koji je uvijek maštovit i stvaralački nabrijan za razne art stvari ali kad je počeo praviti stripove, desila se čista je-bena čarolija. Svojim stripovima Paul stvara neko posebno ludilo u ovom mediju koji je oduvijek volio.

pjetgallery.blogspot.com
pjetart.tumblr.com



Robert Clemmons jr.
Puž #0: O jednoj čarapi

Naslov originala: Snail 0: Sock Thoughts
Preveo: K.R.

Robert Clemmons jr. je autor online strip serijala "Bear & Snail", a također je i dizajner igrice. Trenutno radi na igrici o pecanju i visi na twitteru. Premijerno predstavljamo epizodu o pužu Ruu.

<http://whyiseverytitledakenready.tumblr.com/>
<http://bearandsnail.smackjeeves.com/>
<https://twitter.com/xhunterko>

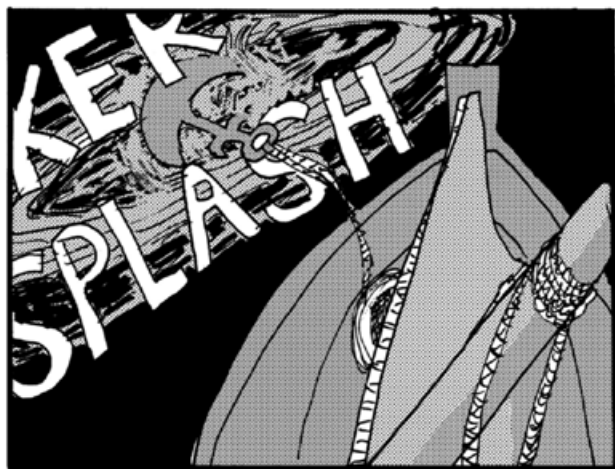
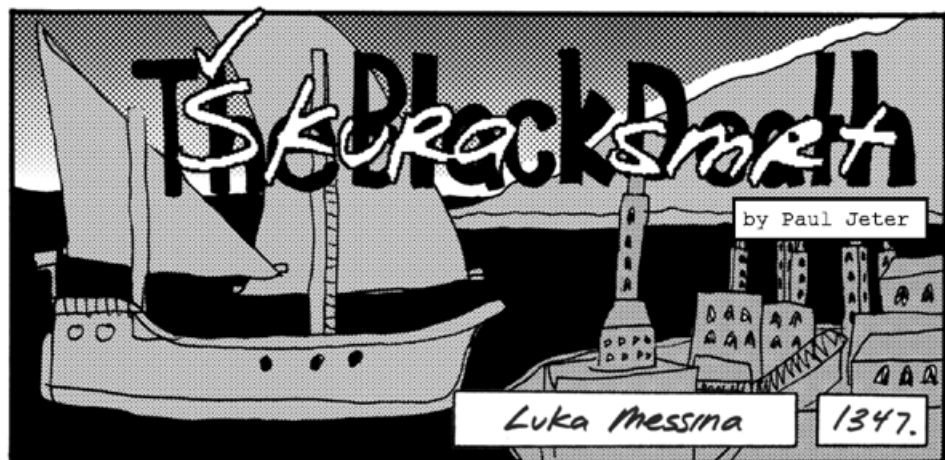


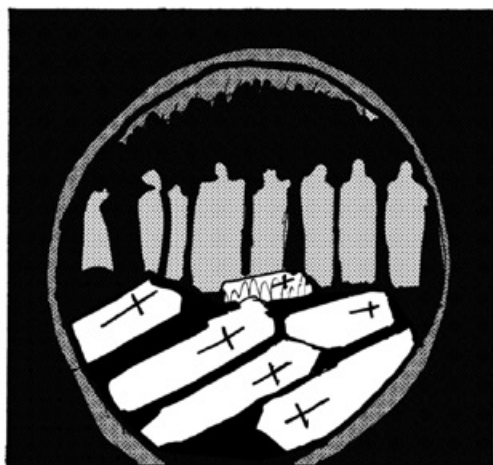
Aaron Norhanian
Q44

Naslov originala: Q44
Preveli: K.R. i Filip Andronik

Iz Aaronovog uvodnika uz englesko izdanje: *Postoje nedvojbene razlike između nas. Socio-ekonomske, fizičke, filozofske i kulturološke. Ali ponekad doživimo taj nevjerovatan osjećaj kad nam postane očito da smo svi mi u utrobi jednog Golemog stroja i da se svi mi vozimo u istome pravcu.*

Aaron Norhanian, još jedan lik iz NY u Stripnjaku, je grafički dizajner/ilustrator čiji stripovi su objavljivani u publikacijama poput Fantagraphic-ove antologije "Treasury of Mini-Comics" i alternativnom sedmičnjaku New York Press. Njegova grafička novela "The Sinister Truth" je bila na listi najboljih novih stripova iz 2010. u listu The Village Voice.







U najdubjim
dubinama broda



Ma odakle se
stvorila,? Vrag
ga izliza?!



Zamahnija san
nožen na njega

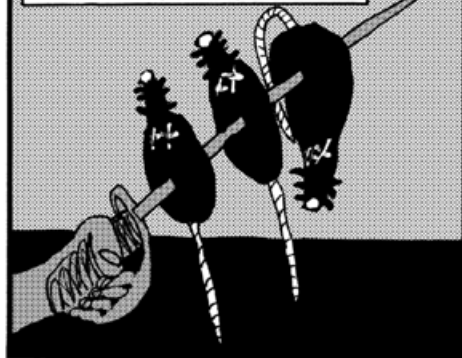


A šta san ja
njemu? Gospodar?

Ja sam ja
njegov sluga?



U čast naše
dične pobede

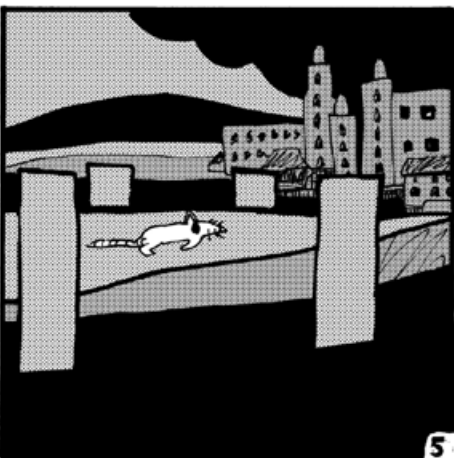
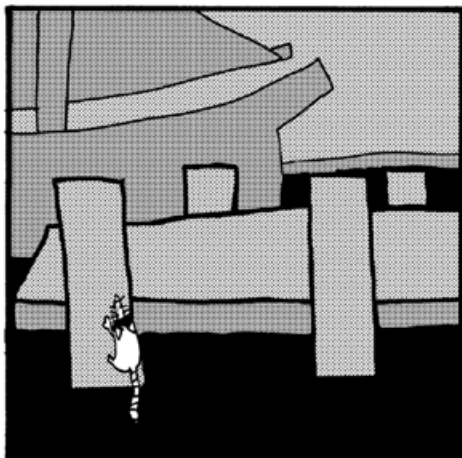


Oklada se razrišila



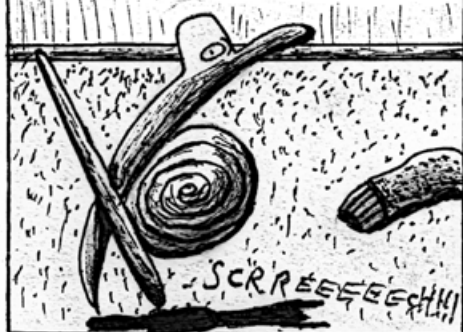
a došli se

i naplatila

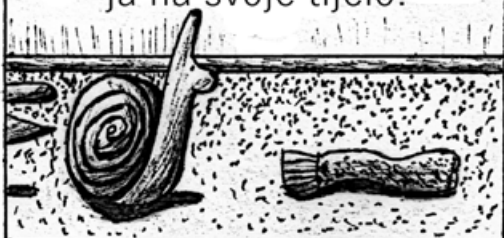


Puž #0: O jednoj čarapi

Opa! Stani malo!
Šta ja to vidim, ma bježi?!



Jedna odbačena čarapa tu
naprosto leži! Takvo nešto
tu ne bi biti smjelo! Tu
ljepotu trebao bih staviti
ja na svoje tijelo!



Pa da budem pilot
opakih aviončina!



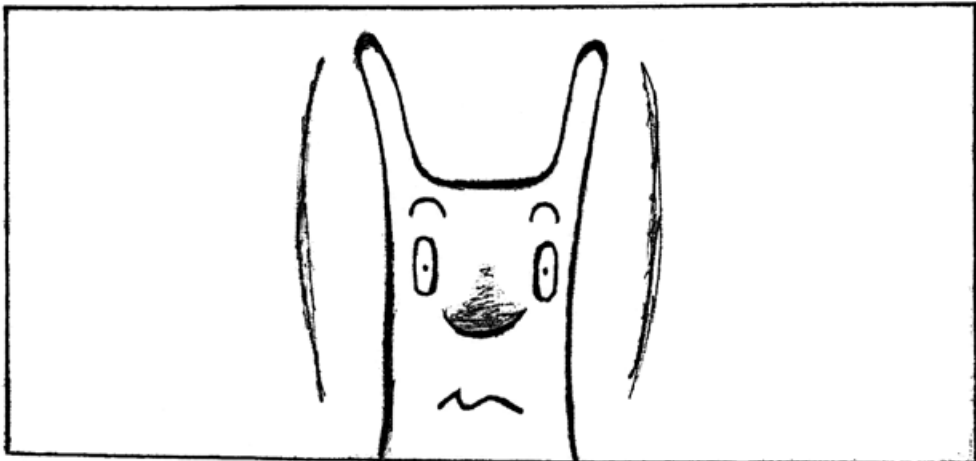
Ili uz vjetar jak, trkaćih
auta junačina!



Ili pak, na glavi da je nosim kao kakva
kraljčina!



Ma moram biti
vlasnik ove
lijepe sokne!

A cartoon illustration showing a single sock and a shoe on a grassy field. The sock is on the left, and the shoe is on the right. The background is a simple line drawing of grass.

Ipak mislim, lik što ju je imao prije, u pravu je, što baci je tu da CRKNE!

VREEEEEEEEEEEDOOM!

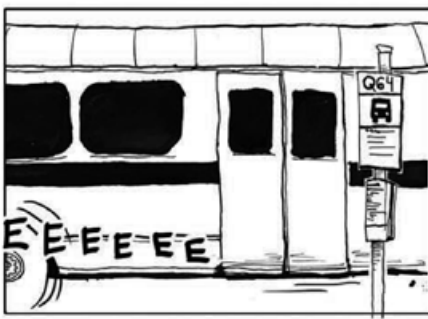
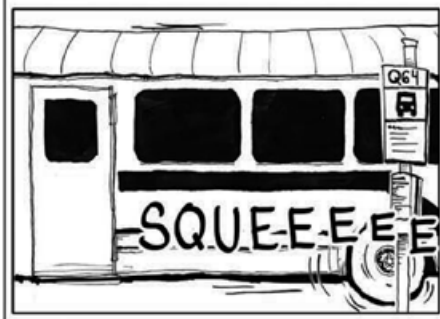
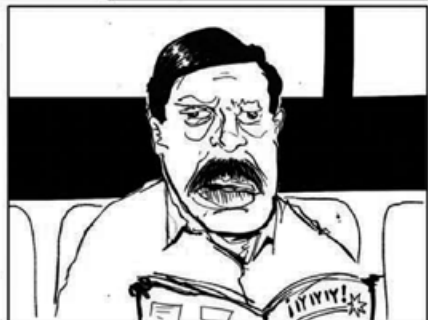
Fin.

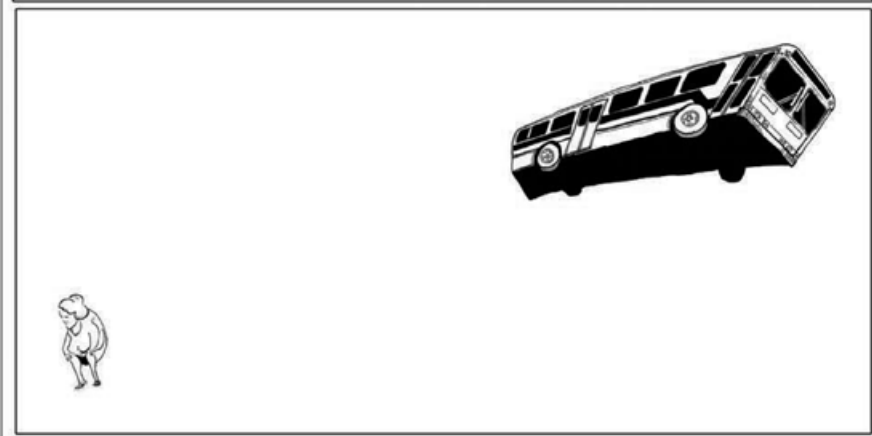
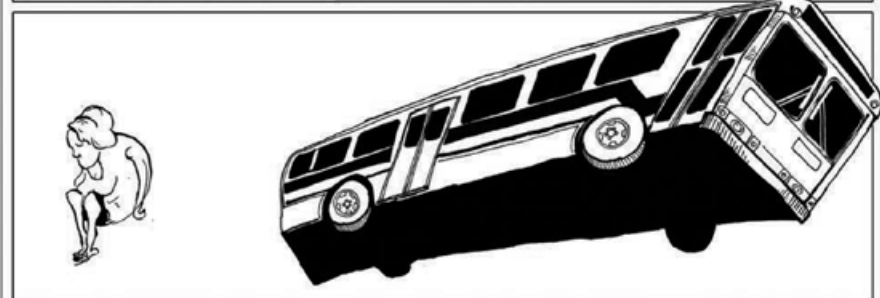
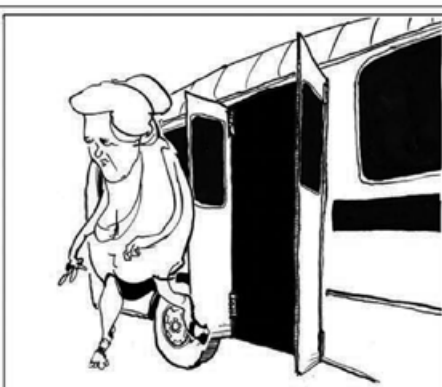
Fin.















TO FUCK AND
FUCK AND
PEOPLE
PEOPLE
PEOPLE
TO
HAVE FUN YOU